

# 114 學年度四技二專第二次聯合模擬考試

## 外語群英語類 專業科目(二) 詳解

114-2-15-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B	D	A	C	D	A	C	B	D	A	A	C	D	B	C
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
A	C	D	B	A	B	A	B	C	D	A	D	B	C	D

### 第一部分：選擇題

#### 一、綜合測驗

##### Question 1-5

90 年代是香港電影產業的鼎盛時期，尤其是喜劇。在眾多大家可以想得到的喜劇演員中，周星馳(史提芬)是首屈一指的。經常被(1)讚譽「東方金·凱瑞」的周星馳，在其職業生涯中創造了許多熱門電影。他的知名度之高，使得他 1994 年的電影《九品芝麻官》成為幫助理解清朝官方考績制度的最佳範例。在這一制度下，中央政府官員會巡視各地來評點當地學者以及菁英，為他們(2)賦予等級。有別於今時今日，為了減少不公正而依賴的標準化測試，進而每年舉辦的公務人員考試，九品中正制度更看重個人背景和社會關係，而非真正的才幹。令人驚訝的是，即使一個人展現出卓越的才能或取得重大成就，這些特質的重要性仍(3)不及其出身。儘管此一制度看似不公，但它確實為精英家庭提供了好處，讓權力與地位可以承襲。然而，這也使得(4)出身清寒但才華橫溢的人幾乎不可能晉升社會階層。電影清晰地反映出此想法：周星馳的劇中角色起初擁有並非自己真正贏得的優勢。只有在經歷諸多挑戰後，他才真正(5)配得上與其家族顯赫姓氏相關的地位。然而，如果他出身於沒有影響力或名望的下層家庭，他的旅程很可能在開始之前就已經畫上休止符。

- (A) 失望 (B) 讚譽 (C) 羞辱 (D) 露齒笑
- (A) 辭職 (B) 簽名 (C) 設計 (D) 賦予
- (A) 不及 (B) 同等 (C) 超過 (D) 與其是…不如是
- (A) 人格 (B) 挫折 (C) 出身 (D) 宗教
- (A) 暴露於 (B) 關切 (C) 受制於 (D) 配得上

##### Question 6-10

臺灣推動反跟蹤與騷擾防制立法，起因是一樁令人深感不安的案件。此案件是關於一名女子大學生因拒絕一名男子的浪漫追求，(6)她成為持續跟蹤、性暴力侵犯的受害者，而最終不幸地被殺害。儘管加害者試圖利用法律漏洞逃避責任，法院仍認定其行為為蓄意預謀，最終判處(7)死刑。該事件駭人聽聞，與若干起類似事件一同突顯當時臺灣在法律保障機制的嚴重不穩定。原有法規範多聚焦於家庭或親密關係中的暴力，致使許多民眾在面臨來自陌生人惡意威脅中(8)處於危險。此特殊案遂成為引發法律改革的強大催化劑，激起社會強烈憤慨，要求建立更嚴謹的防護機制。作為回應，臺灣於 2022 年正式頒布了一項(9)全面性的法律，象徵著在保障人身安全領域的重大一步。該法案的核心精神在於保障所有個體免於因性或性別相關因素而引發的持續性、不當騷擾

行為。法律通過明確定義相關行為為刑事犯罪，賦予(10)執法當局更有效的早期介入與預防手段。因此，此項制度性的進展，有助於建構一個社會，在這個社會中，每個人無論其性別認同為何，可以感受到安全以及受到尊重，而不會受到持續的騷擾或恐嚇威脅。

- (A) (人)…成為受害者(片語)，限定用法  
(B) 關係代名詞 that 前面不可以使用逗點  
(C) (人)…成為受害者(片語)，限定用法之受格關係代名詞  
(D) (人/物)…非限定用法之所有格關係代名詞  
語意判斷先行詞 a female university student 在此處為第一次出現，需要後方形容詞子句以「限定方式」說明，故選(A) who
- (A) 技術上的  
(B) 理性的  
(C) 處死刑的(capital punishment)  
(D) 相反的
- (A) 在逃；充分 (B) 處於危險中  
(C) 處於和平 (D) 詳盡；最終
- (A) 永續的 (B) 歧視的 (C) 心理的 (D) 全面性的
- (A) 執法當局 (B) 惡人 (C) 鰥夫 (D) 騙子

##### Question 11-15

「五月五日節」(Cinco de Mayo)是一個在五月五日慶祝的節日。它紀念的是墨西哥於 1862 年擊敗法國軍隊的一場(11)歡欣鼓舞但是短暫的勝利。儘管兵力懸殊——歷史學者指出，當時墨軍與法軍的人數比例高達懸殊的 1 比 3——墨西哥軍隊仍成功贏得這場戰役，為當時處於戰亂時期的國家注入了(12)士氣。因此，當時的總統宣布將該日訂為國定假日，以鼓舞民心、繼續抵抗外來勢力。儘管如此，法軍的佔領直到 1867 年才正式結束。最初，墨西哥主要透過軍事遊行與紀念儀式來慶祝此節日，尤其以普埃布拉市為核心。然而，自 20 世紀初以來，這項傳統在墨西哥本土逐漸式微。相對地，「五月五日節」在美國的墨裔社群中卻日漸受到(13)重視。他們以此節日象徵為驕傲以及讚賞對抗壓迫勢力的精神，具有深遠的文化意義。隨著時間演變，該節日在美國的重要性也經歷了轉變。到了 1980 年代，在龐大商業利益的(14)驅使下，酒類公司開始利用此機會，創造全新論述，將其轉型為全國性的墨西哥文化慶典。往往在節慶狂歡的佯裝下，強調著縱情吃喝。今日，多數美國人將「五月五日節」與龍舌蘭酒、墨西哥料理等(15)聯想在一起，而非與鄰國的歷史榮耀或文化認同產生連結。然而，了解此節日的歷史根源將有助於我們跳脫表面上的歡慶氛圍並正視節日。

11. (A) 歡欣鼓舞的 (B) 精熟的  
(C) 叛逆的 (D) 連續的
12. (A) 代數 (B) 讓步 (C) 士氣 (D) 違抗
13. (A) 恐慌 (B) 啓蒙 (C) 保證 (D) 重視，突顯
14. (A) 給予…動機(主動分詞構句，加現在分詞)  
(B) 在…驅使下(被動分詞構句，加過去分詞)  
(C) 被…給予動機(單純字面上意思，但文法上無此用法)  
(D) 激勵  
原始句意爲“After alcohol companies were motivated by lucrative interests, they…”而被動分詞構句的步驟爲，刪除從屬連接詞、主詞以及 Be 動詞之後，留下過去分詞 motivated，其後主詞還原爲 alcohol companies
15. (A) 交際 (B) 相符  
(C) 聯想(associate...with) (D) 裝飾

二、閱讀測驗

Question 16-20

天主教教宗方濟各近日逝世後，全球許多人對於天主教會如何選出新任教宗感到好奇。雖然這個過程看似神秘複雜，但其實遵循著一套已沿用數世紀的明確程序。

選舉程序始於教廷總務樞機(Camerlengo)確認教宗職務正空缺——無論是因教宗去世或辭職。之後，這位高級教會官員隨後將暫時掌管教會事務，直到新教宗選出爲止。爲象徵前任教宗領導的終結，教宗權力象徵如漁人權戒(Fisherman's Ring)和宗座璽印等物品都將被銷毀。

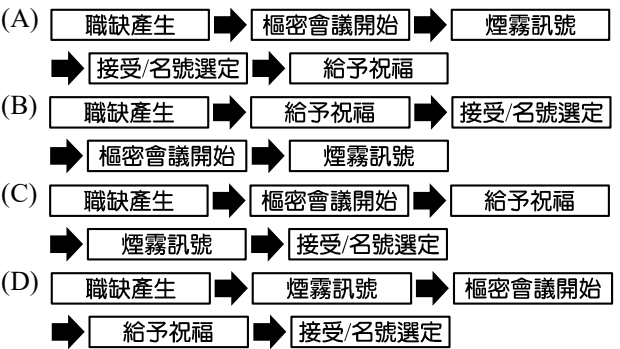
隨後，樞機團(College of Cardinals)將立即被召集至羅馬。只有 80 歲以下且身爲高階神父的樞機主教(cardinals)，才具備投票資格。他們每日集會商討教會事務並爲選舉做準備。秘密選舉會議(conclave)必須在宗座出缺公告發佈後 20 日內啓動，以確保所有選舉人有充足時間抵達梵蒂岡。

樞機會議首日，聖彼得大教堂(St. Peter's Basilica)將舉行特別彌撒。隨後樞機主教們列隊前往西斯廷教堂(Sistine Chapel)，在那裡，他們誦念祈禱文並宣誓嚴守機密。隨著“Extra omnes!”(拉丁語「全體退場！」)的指令後，所有非選舉人員撤離，教堂大門隨即封閉。

投票隨即展開：首日下午通常進行一輪投票，之後每日最多四輪。每位樞機主教在選票(ballot)上親書候選人姓名，投入祭壇上的金質聖杯。由三位指定官員計票，候選人須獲得至少三分之二票數方能當選。每輪投票後，選票經特製火爐焚化，通過煙色向外界傳遞結果——黑煙(black smoke, Fumata Nera)表示未達成共識；伴隨聖彼得大鐘鳴響的白煙(white smoke, Fumata Bianca)則昭示新任教宗誕生。

當選的樞機主教將被詢問是否接受教宗職位。若應允，他將在「淚之屋」(Room of Tears)內選定新名號並穿戴教宗禮袍。最終，樞機團首席執事(senior cardinal deacon)現身聖彼得大教堂陽臺，以拉丁文宣告“Habemus Papam!”(我們有了教宗！)。新任教宗隨後首次降福“Urbi et Orbi”(致羅馬城與全世界)，完成就任儀式。這個莊嚴的選舉流程雖顯繁複，卻確保了全球天主教會在神聖氛圍中完成領導權的合法傳承。

16. 誰有資格參加 2025 年舉行的教宗選舉秘密會議？  
(A) 馬蒂歐·隆巴迪神父—58 歲的義大利主教，在羅馬教廷服務超過十年，以其神學專業和牧靈領導聞名。  
(B) 榮休樞機約翰·拉米雷斯—92 歲的阿根廷退休樞機，曾參與 1963 年選出教宗保祿六世的秘密會議。  
(C) 瑪麗·本篤修女—64 歲的尼日利亞修女，以全球人道工作和靈性領導聞名。  
(D) 陳大衛蒙席—47 歲的香港神學家，在天主教大學任教且備受尊敬，但從未於教堂服事過。
17. 在秘密會議的第一天，當要求無關人員退場時，這些人員身處何處？  
(A) 樞機主教團會議廳 (B) 淚之室  
(C) 西斯汀禮拜堂 (D) 聖彼得大教堂
18. 根據此文，當投票正式開始時，樞機主教們何時進行第一次投票？  
(A) 清晨時分，他們一進入禮拜堂後立即進行  
(B) 漁人權戒銷毀後的午夜時分  
(C) 經過三天祈禱與誦經後  
(D) 秘密會議首日的下午時段
19. 當聖彼得大教堂鐘聲響起後，神職人員走上陽台時會說什麼？  
(A) 白色的煙霧！ (B) 我們有了教宗！  
(C) 全體退場！ (D) 致羅馬城與全世界！
20. 依據文章內容，下列哪個流程圖能正確描述選出新任教宗的程序？



依照文意，故選(A)

Question 21-25

索倫眼科中心：價格，優/缺，以及適宜標準：

手術名稱	花費(美元)	優點	缺點	適合族群
傳統角膜層狀塑型術(LASIK)	\$2,000	-快速復原 -廣泛使用	-運用角膜切割器 -併發症風險高	-18 歲以上，有穩定度數 -角膜厚度合宜
微創角膜透鏡萃取術(SMILE)	\$4,500	-最小限度入侵 -乾眼症風險降低	-無法治療遠視 -有度數限制	-有近視以及散光病患 -尋求游離角膜瓣手術
上皮原位角膜層狀塑型術(LASEK)	\$6,000	-保留較多角膜組織 -適合角膜較薄者	-較長視力恢復期 -潛在不適性較高	-角膜較薄之患者 -動態的生活作息 -擔心乾眼症

				- 不適合傳統角膜層狀塑型術
老花 - 角膜層狀塑型術 (多焦雷射原位層狀角膜塑型術) Presby-Lasik	\$8,800	- 針對遠視 - 降低對老花眼鏡的依賴	- 可能影響遠視視力 - 非永久性矯正	- 40 歲以上有遠視問題的病患 - 有意接受多焦矯正

主旨：視力矯正諮詢需求

親愛的索倫之眼中心：

我是弗羅多，今年 57 歲，從事電腦程式設計工作。長期受到近視(約 550 度)和散光(150 度)的困擾，配戴眼鏡已超過 40 年。由於每天長時間編寫程式，散光度數持續加深，即使調整螢幕亮度也沒有改善。

目前正在考慮接受適合的鐳射視力矯正手術，希望能安排專業諮詢評估合適的手術方案。考慮到我的視力狀況和工作需求的複雜性，我認為當面諮詢是評估貴院提供的四種手術方式中最適合我的方案的最有效方式。

如 貴院能儘早安排面談，我將十分感激。請告知可預約的時間，我會全力配合貴院的安排。感謝您抽空協助，期待您的回覆。

此致

弗羅多

主旨：您的術後追蹤

弗羅多先生：

希望您術後恢復良好，已經開始享受我們本週早些時候透過手術獲得的更清晰的視力。看到您這樣為工作積極治療的患者獲得成功的結果，總是讓我們感到特別欣慰。

根據我們之前的討論，術後頭兩周的護理對癒合和長期舒適度非常重要。為了確保最佳效果並避免任何不適，在此提醒您需要在未來幾個月安排七次定期複診。上述這些措施能讓我們密切追蹤您的進度，並在過程中進行必要的調整。這些檢查都已包含在手術費用中，不需要額外付費，請您放心。

另外，我想提一下，我們特別為您的手術費用提供了八折優惠。這不僅是為了感謝貴公司過去五年為我們維護電腦系統，使我們辦公室科技運作流暢(直到您提到公司名稱我才知道這件事)，也是因為您和亞拉岡的這層關係——得知我們三人竟然是高中校友，真是令人開心。

如果期間有任何異常情況或問題，請隨時聯繫我們。期待在您的第一次複診時見面。

祝好

甘道夫醫師  
眼科主治醫師

21. 根據價目表和他的情況描述，弗羅多治療眼睛問題總共花費多少？

- (A) 1600 美元 (B) **3600 美元**  
(C) 4800 美元 (D) 7040 美元

(根據弗羅多的描述，年齡為 57 歲並患有近視以及散光，適合微創角膜透鏡萃取術 SMILE，原價為 \$4500；又根據醫師回信得知眼科中心給予八折優惠，故  $\$4500 \times 0.8 = \$3600$ )

22. 甘道夫醫師與弗羅多先生是什麼關係？

- (A) **弗羅多先生協助甘道夫醫師處理電腦相關問題，且兩人有共同朋友。**

(B) 後者已經是前者約莫 5 年的學徒。

(C) 他們曾經在醫療領域互為敵手多年，但現已變成商業夥伴。

(D) 甘道夫醫師是弗羅多的前同事，在辭去電腦工程師職位後，他成為一名醫生。

23. 根據表格提供的資訊，哪位患者最適合接受老花近視雷射(Presby-LASIK)手術？

- (A) 艾力克斯，17 歲，高中生，重度遠視但預算超過 9,000 美元

(B) **岡納，58 歲，最高法院法官，閱讀小字有困難且越來越依賴老花眼鏡**

(C) 萊斯利，44 歲，建築工人，因經濟壓力需要短恢復期的手術

(D) 巴克萊，60 歲，退伍軍人，近期確診白內障、創傷後壓力症候群及高度近視

24. 根據弗羅多的描述，下列哪種行為可能導致散光度數加深？

- (A) 在室內閱讀或戶外運動時經常配戴太陽眼鏡

(B) 花粉季節時避免偶發性地揉眼睛

(C) **不使用螢幕休息時間且在不良光線下使用手機**

(D) 使用政府核准的眼藥水成藥

25. 甘道夫醫師寫電子郵件給弗羅多先生的原因是？

- (A) 推薦新型隱形眼鏡以加速術後恢復

(B) 因會計作業疏失要退還手術費用

(C) 邀請他和亞拉岡參加高中同學會

(D) **進行成功眼科手術後的追蹤並安排複診**

#### Question 26-30

月老，又稱「月下老人」，在中國神話中擔任掌管愛情與婚姻的重要角色。關於祂的傳說有不同版本，但最受歷史學家認可的說法源自唐代。故事描述一名年輕男子在月光下遇見一位正在看書的白鬍子老人。老人自稱是天庭委任的媒人，會用紅線將命中註定的伴侶綁在一起。雖然年輕人一開始不相信這番神秘的話，並試圖終止這段荒謬的姻緣，但後來他確實娶了老人預言中的同位女子，證明了月老牽紅線的神力。

傳統上，月老被描繪成一位和藹可親、留著長長白鬍子的老人。祂右手拄著拐杖，左手拿著姻緣簿，左臂上掛著紅線，用來繫住命中註定戀人的腳踝。這些紅線象徵著緣分的神奇力量，這種力量就像美國一般中餐館裡的幸運籤餅，或是 2003 年琳賽·蘿涵與潔美·李·寇蒂斯主演的電影《辣媽辣妹》一樣。紅線是一種牢不可破的連結，能確保被繫在一起的兩個人能跨越時間或距離，終將步入禮堂。

在臺灣，說崇拜月老很普遍還算保守的說法。供奉月老的廟宇已成為渴望愛情運勢者的朝聖地。臺北霞海城隍廟建於清朝，是最多人前往向月老低聲祈願的場所之一。讓外國人驚訝的是，這間廟宇每年接待多達 20 萬名訪客，這個數字比起每年四、五月舉行的大甲媽祖遶境參與人數也毫不遜色。各行各業的信眾帶著豐盛供品前來，不僅是單身男女想尋找人生伴侶，也有情侶前來祈求改善現有關係。

近年來，企業和廟宇都看準月老的高人氣加以發揮。廟方與藝術家合作，販售帶有文藝氣息的編織紅線手鍊和愛情御守，據說能提升戀愛運勢。廟宇每年舉辦的聯誼活動總吸引大批信眾參與，現場人聲鼎沸。這些活動成功將傳統信仰與現代社交結合。此外，月老的形象和傳說也頻繁出現在後現代媒體中，使其影響力跨越宗教範疇，深入流行文化領域。

對月老的信仰，體現了已經深植對愛情、緣分和人際關係的文化以及情感。從古老傳說到現代廟宇的香火鼎盛，再到電商平台的熱銷商品，月老始終是尋求姻緣者心中的希望象徵。這個象徵性的存在連結了看似不相關的領域，讓祂成為一位神聖的媒人，並在華語世界佔有一席之地。

26. 這篇文章主要目的是什麼？  
 (A) 探討月老的歷史背景與現代文化意義。  
 (B) 主張月老信仰應擴展至臺灣以外地區。  
 (C) 以月老為例，批評臺灣宗教傳統的商業化現象。  
 (D) 說明月老與中國神話中其他神明的差異。
27. 根據文章內容，下列哪個圖像最符合月老的形象？  
 (A) 不蓄鬚，左手拿拐杖，右手拿姻緣簿，沒有紅線在雙臂上，雙腳踝綁紅線  
 (B) 長鬚子黑色，左手拿拐杖，右手拿姻緣簿，有紅線在左手臂上  
 (C) 長鬚子白色，左手拿姻緣簿，右手拿拐杖，紅線在右手臂以及左腳踝上  
 (D) 長鬚子白色，左手拿姻緣簿，右手拿拐杖，紅線在左手臂上
28. 根據文章內容，下列關於月老的敘述何者「不正確」？  
 (A) 臺灣多間廟宇供奉月老。  
 (B) 只有單身者會祭拜月老。  
 (C) 月老的傳說可追溯至唐代而非清代。  
 (D) 出現在當代傳媒以及其他場合之月老形象旨在鼓勵約會的契機。
29. 文中提及「幸運籤餅」與電影《辣媽辣妹》主要目的是什麼？  
 (A) 展示月老如何在美國文化中普及。  
 (B) 說明這些主題不僅與月老有關，也常見於大甲媽祖遶境。  
 (C) 透過類比讓國際讀者更容易理解緣分的概念。  
 (D) 暗示月老是虛構人物，所有相似處純屬巧合。
30. 關於月老在現代臺灣社會中的角色，我們可以推論出什麼？  
 (A) 其重要性僅限於宗教節慶。  
 (B) 對月老的興趣已引發不必要的濫情。  
 (C) 其婚姻權威受到臺灣新興神明的挑戰。  
 (D) 對月老的崇拜已融入傳統與商業層面。

## 第二部分：非選擇題

### 一、翻譯測驗

【參考翻譯】

#### (一) 中譯英

- ① People always dissemble/hide their emotions/feelings, caring about it/them on the inside but/vet saying nothing at all/without saying anything.  
 ② More often than not/Oftentimes/Most of the time, when one person quietly/silently gives without receiving a response/but receives no response, that piece of concern/care eventually/gradually turns into a silent sorrow/sadness/grievance.

#### (二) 英譯中

- ③ 單這個能喚起棺材念頭的稱號，就看似怪異又讓人不安，更遑論/不用說把它想像成可以食用/吃的東西了。  
 ④ 事實上，錯譯/翻譯錯誤可以為言語添加一層魅力或是見解，有時候比精準又潤飾過的翻譯更能提供較多的文化傳統/傳承/遺產。

翻譯測驗評閱指標：

級分	說明
4	能充分表達原文題意，對題材有絕佳的掌握，句法結構及連貫性甚佳。文法及標點正確，用字遣詞沒有或極少不當之處。
3	能適切表達原文題意，對題材有良好的掌握，句法結構及連貫性大致得當。文法及標點、用字遣詞有少數不當之處，但不妨礙題意之表達。
2	僅能部分表達原文題意，句法結構不良或有誤，且大多難以理解並缺乏連貫性。文法及標點、用字遣詞有失當之處。
1	無法表達原文題意，句法沒有結構概念及連貫性，無法理解。文法及標點、用字遣詞之錯誤甚多。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

### 二、寫作測驗

【參考範文】

In examining the breakdown of different types of fraud affecting both male and female victims, several noteworthy trends emerge. To begin with, driven by financial ambition and emotional weaknesses, male victims are more frequently targeted in cases involving cryptocurrency and online dating scams. In contrast to this pattern, female victims are more commonly deceived in online shopping scams. Despite these tendencies that highlight gender differences, both groups fall prey to banking fraud.

Given how widespread such fraud has become, it is essential to follow a few preventive measures. First, when handling everyday tasks such as browsing online shopping platforms or purchasing financial products through mobile apps, we must remain highly alert. In addition, since social media has long been notorious as a breeding ground for

criminal activity, we should avoid clicking on unfamiliar links to avoid falling into these traps.

Although government efforts to raise awareness about misleading or overly attractive advertisements are increasingly visible, we must remain wary and avoid using statistics as an excuse to passively accept an outcome that shouldn't even happen. It is essential to keep relevant statistics in mind when we stroll through the online world.

寫作測驗評閱指標：

級分	說明
6	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 只有少數拼字錯誤。
5	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 有較多處的小錯誤。
4	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言使用不錯，具有主題但細節發展不足。 3. 句子對的比錯的多。
3	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言發展較不好，具有主題但不夠清楚或有遺漏。 3. 句子錯的比對的多。
2	1. 大約每個句子都有錯，語言沒有達到要求，無法將意思表達清楚，但仍有提到主題。 2. 具有一定的字數。
1	1. 每個句子都有錯，並且其細節與主題不大符合。 2. 字數太少。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

註：評閱指標請參閱統測中心網站：統測非選擇題專區  
→外語群英語類→外語群英語類專業科目(二)非選擇題測驗評閱指標(2013.08.26 公告，PDF 檔)